



GAMAGORI



発行: 協働まちづくり課 (TEL 0533-66-1179)
 Publisher: Kyodomachidukurika

QRコードから蒲郡国際交流協会のFacebookを読むことができます。
 Using QR code, you'll be able to read Gamagori International Association on Facebook.

ワクチン3回目接種スケジュール Schedule of the third vaccination

問い合わせ先 CONTACT 新型コロナウイルスワクチンコール
 Shingata corona virus wakuchin call
 TEL 0533-56-2353

新型コロナワクチンの3回目接種(18歳以上)と、5歳~11歳の1・2回目の接種が進んでいます。

3回目接種の対象者は、18歳以上で2回目の接種から6か月以上が経った人です。6か月以上過ぎても接種券が届かない場合は

ワクチンコール(☎0533-56-2353)まで連絡してください。

12歳~17歳の3回目についても、4月以降に打てるように準備しています。ワクチンを打ちたい方は、早めに予約してください。

《年齢別ワクチン接種スケジュール》

対象者年齢	3月	4月	5月
18歳以上		1.2回目実施中 3回目実施中	
12~17歳		1.2回目実施中 ※3回目については4月以降に打てるように準備しています	
5~11歳		3/10開始...1.2回目実施中	

The third COVID-19 vaccination for persons of 18 years and over and the 1st and 2nd vaccination for persons of 5 to 11 years of age have been making progress. The objectives of the third vaccination are persons of 18 years and over having more than six months after the second vaccination.

If vaccination coupon has not arrived even after six months have passed, please contact Wakuchin call (☎0533-56-2353).

We have been preparing for the third vaccination for persons of 12 to 17 years of age to start it from April. Early reservation is recommended if you want vaccination.



《Vaccination schedule ranked by age》

The objective age	March	April	May
18 years of age and over		The first vaccination and the second are under operation. The third vaccination is under operation.	
12 to 17 years of age		The first vaccination and the second are under operation. ※We have been preparing for the third vaccination to start it from April.	
5 to 11 years of age		The first vaccination and the second started on March 10.	

エリカカップヨットレース Erika Cup Yacht Race

問い合わせ先 CONTACT
観光まちづくり課 Kankomachidukurika
TEL 0533-66-1120

とうかいちく まくあ かざ たの
東海地区マリンスポーツの幕開けを飾るエリカカップヨットレースをお楽しみください。

●ヨットレース観覧:【とき】5月22日(日) 午前9時~11時30分 【定員】350人(定員を超えた場合は抽選)

●OPヨット子ども体験乗船:【とき】5月21日(土) 午後1時~3時

【対象】小学生 【定員】30人(定員を超えた場合は抽選)

【共通事項】ところ/ラグナマリーナ 【参加費】無料

【申し込み】5月6日(金)(必着)までに、ファクスまたははがきで、①代表者の住所 ②氏名 ③電話番号 ④年齢

⑤参加希望者全員の氏名 ⑥年齢を観光商工課(〒443-8601 FAX66-1188)へ。※当選者には個別通知します。

Please enjoy Erika Cup Yacht Race which will grace the beginning of marine sports of the Tokai Region.

●Viewing yacht race:【Date】May 22 Sunday. From 9:00, AM until 11:30, AM.

【Capacity】350 persons (When applicants exceed the capacity, lots will be drawn.)

●Kids' experience of boarding OP yacht:【Date】May 21 Saturday. From 1:00, PM until 3:00, PM.

【Objective】Elementary school students

【Capacity】30 persons (When applicants exceed the capacity, lots will be drawn.)

【Common articles】Venue/Laguna Marina 【Admission fee】Free

【Application】Please enter ① Representative's address ② Name ③ Phone number ④ Age ⑤ All applicants' name

⑥Age in a post card or a fax and send it to Kankomachidukurika by May 6 Friday. (〒443-8601 FAX66-1188)

Must arrive by May 6 Friday. We'll send a notification to the winners individually.

4月の納期限 Deadline of tax payment in April

納期を守って、滞納のないように努めましょう。
Please meet a payment deadline and don't fall behind in payment.

税目	期限	Tax items	Deadline
介護保険料 1期分	5月2日(月)	Public long-term care insurance for 1st term	May,2, Monday

自治会に加入しましょう!

Let's join in Jichikai, Residents' association!

問い合わせ先 CONTACT
協働まちづくり課 Kyodomachidukurika
TEL 0533-66-1179

自治会は一定の地区に住む人同士で、親睦を深めたり、結びつきを強くして、より安全・安心な暮らしを実現するための団体です。

【自治会に加入することのメリット】	・災害が起きた時、助け合い、避難所の運営を行います。
	・地域の楽しいイベントなどを開催します。
	・回覧板で地域の情報を知ることができます。
	・道路の改修や地域の様々な問題を集約して、市へ要望を出します。



まずは近所の人などに聞いてみましょう!

Jichikai is a group where local residents get to know each other and make a strong tie in order to realize a safer and securer life.

【Merits of joining in Jichikai】	・In case of disaster, help each other and operate refuge shelter.
	・Carry out local enjoyable events.
	・Get local information on a circular bulletin, Kairanban.
	・Put the demands of the local residents into shape and present them to Gamagori city.

Let's ask neighbors about Jichikai first!

Information

犬の登録と狂犬病予防注射

Registration of a dog and vaccine against rabies

問い合わせ先 CONTACT

環境清掃課 Kankyoseisoka

TEL 0533-57-4100

生後91日以上の犬は、登録と狂犬病予防注射が必要です。これは狂犬病予防法で定められている飼い主の義務です。

登録済みの場合は案内はがきが届きます。記載内容の変更、犬の死亡、はがきが届かない場合は、環境清掃課へご連絡ください。

市外から転入の場合は、前住所での登録が分かるものを持ってきてください。市外に転出する場合は、転出先の市町村に

届け出てください。

集合登録・狂犬病予防注射 日程

とき	ところ	時間
4月11日(月)	図書館	午後1時~1時40分
	西部公民館	午後2時~2時30分
	東部公民館	午後3時~3時30分
4月13日(水)	西浦公民館	午後1時~1時40分
	形原公民館	午後2時~2時40分
	塩津公民館	午後3時10分~3時40分
4月14日(木)	北部公民館	午後1時~1時30分
	三谷公民館	午後2時~2時30分
	大塚公民館	午後3時~3時30分



《持ち物》

●登録済の犬:案内はがき(狂犬病予防注射実施・登録確認通知書)、愛犬手帳、3,500円

●未登録の犬:6,500円

※ 釣り銭のいらないようにお願いします。

※ 集合注射に来るときは、犬に首輪をしてリードで

つなぎ、制御できる人が連れてきてください。

A dog which is 91 days old and over requires registration and rabies vaccination.

It's liability as a dog owner established in the Rabies Prevention Law.

If you have already made registration, notification post card will be sent to you. In the event of change of registration and death of a dog, please contact Kankyoseisoka. When you don't get notification post card, you can contact Kankyoseisoka too.

When you move in Gamagori, please bring a document which shows registration in a former address.

When you move out, please declare registration at your new address.

Schedule of registration in group & Rabies vaccination

Date	Venue	Time
April 11 Monday	Library, Toshokan	1:00, PM~1:40, PM
	Seibu kominkan	2:00, PM~2:30, PM
	Tobu kominkan	3:00, PM~3:30, PM
April 13 Wednesday	Nishiura kominkan	1:00, PM~1:40, PM
	Katahara kominkan	2:00, PM~2:40, PM
	Shiotsu kominkan	3:10, PM~3:40, PM
April 14 Thursday	Hokubu kominkan	1:00, PM~1:30, PM
	Miya kominkan	2:00, PM~2:30, PM
	Otsuka kominkan	3:00, PM~3:30, PM



《Items》 ●A dog already registered:Notification post card (Rabies vaccination, registration confirmation notice)

Pet Dog Health Handbook and 3,500 yen in cash ●Non-registered dog: 6,500 yen in cash

※ Exact fare only, please. ※ When you take a dog to vaccination in group, please put a collar on a dog and keep it on a lead. A person who can control a dog needs to take a dog to the venue.

Information

ワクチン接種変更点について

About change to vaccination

問い合わせ先 CONTACT 新型コロナウイルスワクチンコール
Shingata corona virus wakuchin call
TEL 0533-56-2353

令和4年4月1日から、成年の年齢が20歳から18歳に引き下げられます。それに伴い、5歳からのワクチン接種について

以下の通り変更になります。

《令和4年3月31日まで》

- ・5歳以上16歳未満→保護者(※)の同伴が必須
- ・16歳以上20歳未満→保護者(※)の同伴が望ましい(同伴ができない場合、保護者の同意書が必要です)

※保護者とは、親権をもっている人、または後見人のこと

《令和4年4月1日から》

- ・5歳以上16歳未満→保護者(※)の同伴が必須
- ・16歳以上18歳未満→保護者(※)の同伴が望ましい(同伴ができない場合、保護者の同意書が必要です)

※保護者とは、親権をもっている人、または後見人のこと



Legal majority changes from 20 years of age to 18 years of age from April 1, Reiwa 4 year.

According to said change, vaccination for persons of 5-years and over will change as below.

《Until March 31, Reiwa 4 year》

- ・5 to 15 years of age→Parent's(※) company is requisite.
- ・16 to 19 years of age →Parent's (※) company is desirable. (Parent's consent form is necessary when parent does not accompany said child.) ※"Parent" means a person with parental authority or a legal guardian.

《From April 1, Reiwa 4 year》

- ・5 to 15 years of age→Parent's(※) company is requisite.
- ・16 and 17 years of age→Parent's (※) company is desirable. (Parent's consent form is necessary when parent does not accompany said child.)

※"Parent" means a person with parental authority or a legal guardian.

新型コロナウイルス保険適用外自費PCR検査

Self-paying COVID-19 PCR Test not covered by health insurance

問い合わせ先 CONTACT 健康推進課
Kenkosuishinka
TEL 0533-67-1151

【とき】 令和5年3月31日まで 平日午前8時30分～午後3時 【ところ】 保健医療センター

【対象】 市内在住の方(年度内1人1回まで) 【自己負担額】 5,000円

【申し込み】 電話で健康推進課(☎0533-67-1151)へ

【その他】 結果は翌日以降に電話連絡および書面通知します。

・症状のある方、濃厚接触者、濃厚接触者に相当する方は利用できません。

・海外旅行などに必要な陰性証明書など証明書の発行はできません。



【Term】 Until March 31, Reiwa 5 year. From 8:30, AM until 3:00, PM on weekdays. 【Place】 Hoken iryo center

【Object】 Those who live in Gamagori city (One test per person in one fiscal year.)

【The amount of personal payment】 5,000 yen

【Application】 Call Kenkosuishinka by phone. (☎0533-67-1151)

【Other】

- ・We'll inform you of result by phone as well as sending a notification from the next day.
- ・Those who have symptoms, close-contact persons and those who are equivalent to close-contact person can't have this test.
- ・We can't issue a certificate for example Certificate of Negative Test Result which is necessary for traveling abroad, etc.

